



## ICONO DE LA RESURRECCIÓN

En la Iglesia Ortodoxa el Icono del descenso al infierno es el mismo de la Resurrección, porque nuestra fiesta de La Resurrección de Cristo es la misma que nuestro festival que mata al infierno, y la fatalidad de la muerte. "Celebramos a la fatal muerte y la demolición del infierno..." (Canon de la Pascua).

Refleja este icono las doctrinas de la redención y de la resurrección. Se descubre la redención a través de las 5 heridas de Cristo que descendió al infierno por la Cruz. La resurrección que muestra este icono, es la fuerza de la resurrección de Cristo, poder que es capaz de reflejar y formar lo que desee. Nos hace ver cómo levantó a Adán y Eva, que representan a toda la humanidad.

1.- Jesús revestido por la luz:

Aquí vemos a Jesús vencedor, vestido de gloria y luz divina, causada por la bondad, la compasión y el amor, por el cual Él aceptó la encarnación, los sufrimientos y la muerte. Vemos la fuerza, el poder y la victoria, que bajó a las profundidades del infierno para predicar a los muertos y levantarlos por la resurrección.

Se puede ver la luz brillante como un relámpago (Canon Pascual), para iluminar la oscuridad y vencerla. El Señor vino hoy para cumplir a los que comenzaron en la tierra y la ha anunciado, la resurrección, a los que están en el infierno; "había

predicado a los muertos también en el Evangelio" (I Pedro 6:04).

Podemos ver, también en esta sección del icono, que El Señor llegó por poder para romper las cerraduras fuertes que detenían a Adán y sus descendientes: "Oh Cristo... destruíste las eternas cerraduras que controlaban a los detenidos" (Canon Pascual). No se puede dejar de ver, en el icono también, que ahora se revelada la verdadera gloria, su luz brillante y creadora, a toda la creación. Hoy el diablo detectó su identidad, y quedó desconcertado por saber quién era Jesús.

2.- Podemos ver al hombre desenfrenado, puertas y restricciones rotas, cadenas sueltas; y a Jesús por encima de las puertas y cerraduras rotas; y un hombre atado en la oscuridad, menciona la causa del diablo, de la muerte y la corrupción abajo. Y se pone en el abismo que el diablo hizo, la oscuridad que produce, pues sabía que la promesa de Dios es verdadera y llega a ser una realidad.

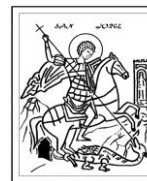
3.- El lado izquierdo del icono:

A la derecha del Señor vemos a Juan, El Bautista, que señala al Señor de pie, junto al rey David y al rey Salomón, como si estuvieran hablando; el mensaje de Juan El Bautista, antecesor de Cristo, también en el infierno, explican y tranquilizan a los que están allí, cerca de la gran alegría y el fin de las restricciones.

4.- El lado derecho del icono:

Nos encontramos con un gran encuentro de los profetas Moisés, Elías y Abel, que estaban en el infierno; todos los profetas y justos están llenos de alegría y saltan de gozo el día de hoy y se lanzan hacia la luz que ilumina sus tinieblas. Los símbolos del icono están claros por el himno del canon: "Oh Cristo, los amarrados por las cadenas en el infierno, porque se dieron cuenta de Tu compasión magnífica que se estima, asistieron a toda prisa hacia la luz, celebrando permanentemente una pascua eterna" (Ley Pascual).

Conclusión: En un sermón de San Epifanio del día Sábado Santo, con una descripción real de este icono, en que Cristo desciende a Adán y lo llama diciendo: ¡Yo soy tu Dios y por ti fui tu hijo! Levántate oh dormido, porque no te dejé partir para dejarte amarrado aquí. Resucité de entre los muertos. Yo soy la vida del muerto. Levántate, oh mi barro, oh mi obra, tú que fuiste creado a mi imagen y semejanza. ¡Ven!, vámonos de aquí, tú estás en mí y yo en ti, y los dos somos una sola persona única, sin separación.



Arzobispado Ortodoxo de Chile [www.chileortodoxo.cl](http://www.chileortodoxo.cl)  
CATEDRAL ORTODOXA SAN JORGE – en "FACEBOOK"  
CORPORACIÓN CRISTIANA ORTODOXA FUNDADA EL 26 DE OCTUBRE 1917  
Santa Filomena 372, Recoleta - Fono: 227327075 - Santiago de Chile  
PÁRROCO  
Padre Georges Abed-Tel: 227699799 / 995432890 [georgesabed@hotmail.com](mailto:georgesabed@hotmail.com)  
Diácono Cristián Sylva [cristian.sylva@gmail.com](mailto:cristian.sylva@gmail.com)



## Boletín Pastoral N° 18 - Domingo 30-04-2017

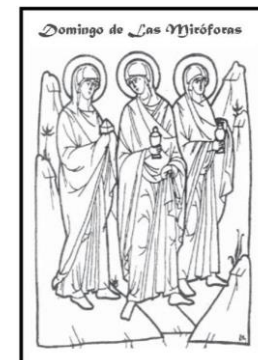
### Domingo de Las Miróforas – EOT. 4

TROPARIO DE LA FIESTA (Modo 1)

**Cristo resucitó de entre los muertos, pisoteando la muerte con su muerte; y otorgando la vida a los que yacían en los sepulcros.**  
**Griego** JRISTÓS ANÉSTI EK NEKRON THANÁTO THÁNATHON PATÍSAS KE TISENDIS MNÍSMASI ZOÍN JARISÁMENOS  
**Árabe** AL MASÍHU KAMA MIN BAINIL AMUAT UA UATI AL MAUTA BIL MAUT UA UA HABAL HAIATA LILATHINA FIL KUBUR

المسيح قام من بين الاموات ووطئ الموت بالموت ووهب الحياة للذين في القبور

TROPARIO DEL DOMINGO DE LAS MIRÓFORAS



Modo 2-Cuando fuiste a la muerte, oh vida inmortal, aniquilaste al infierno con el relámpago de tu divinidad. Y cuando levantaste a los muertos que estaban bajo la tierra, clamaron a Ti todos los poderes celestiales: Oh Cristo Dios, dador de vida, gloria a Ti.

عِنْدَمَا انْحَدَرْتَ إِلَى الْمَوْتِ أَيُّهَا الْحَيَاةَ الَّذِي لِأَيُّمُوتَ جِيئِنْدِي أَمَتَّ الْجَحِيمَ بِبِرْقٍ لَاهُوتِكَ وَعِنْدَمَا أَقَمْتَ الْأَمْوَاتِ مِنْ

تَحْتِ النَّارِ صَرَخَ نَحْوِكَ جَمِيعُ الْقُوَّاتِ السَّمَاوِيِّينَ أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهَ الْمُعْطِي الْحَيَاةَ الْمَجْدُ لَكَ.

### SANTORAL 30/04 al 06/05/2017

30- S. A. Santiago, hermano de Juan El Teólogo.

#### MAYO

- 1- S. P. Jeremías.
- 2- Traslado S. Atanasio El Grande, de Alejandría.
- 3- S. M. Timoteo y Maura.
- 4- S. M. Pelagia.
- 5- S. M. Irene.
- 6- S. J. Job, severamente probado.

Gloria... El Noble José, habiendo bajado tu Cuerpo Purísimo del Madero, lo ungió con aromas, y lo envolvió en una sábana pura. Y lo depositó en un sepulcro nuevo; pero Tú resucitaste al día tercero, oh Señor, otorgando al mundo la gran misericordia.

ان يوسف المتقي أحدر جسد الطاهر من العود ولفه بالسباني النقية وحفظه بالطيب وجهزه ووضعه في قبر جديد لكنك قمت لثلاثة أيام يارب مانحا العالم الرحمة العظمى

Ahora... El ángel se presentó en el sepulcro diciendo a las Miróforas: La Mirra es para los muertos, mas Cristo se ha manifestado ajeno a la corrupción; proclamado: Que el Señor ha resucitado, concediendo al mundo la gran misericordia.

ان الملاك حضر عند القبر قائلا للنسوة الحاملات الطيب اما الطيب فهو لائق بالاموات واما المسيح فقد ظهر غريبا عن الفساد. فأسرعن ويشرن ان قد قام الرب مانحا العالم الرحمة العظمى

طوبارية القديس جاورجيوس بالحن الرابع: بما أنك للمأسورين مُحَرَّرٌ وَمُعْتَقٌ. وَلِلْفُقَرَاءِ وَالْمَسَاكِينِ عَاضِدٌ وَنَاصِرٌ. وَلِلْمَرْضَى طَيِّبٌ وَشَافٍ وَعَنِ الْجُنُودِ مُنَافِحٌ وَمَحَارِبٌ. أَيُّهَا الْعَظِيمُ فِي الشُّهَادَةِ جَاوْرَجِيُوسُ الْبَلْبَاسِ الْظَفَرُ، تَشَفَّعْ إِلَى الْمَسِيحِ الْإِلَهَ أَنْ يُخَلِّصَ نَفُوسَنَا.

Tú que eres libertador de los afligidos, defensor de los pobres, médico de los enfermos y soldado de los reyes, oh gran mártir San Jorge El Victorioso, ruega a Cristo Dios que salve nuestras almas.

**Kontakion Modo 8 Aunque descendiste al sepulcro, Tú eres inmortal: Destruíste el poder del infierno y resucitaste como vencedor, ¡oh Cristo Dios! Y dijiste a las mujeres Miróforas: "¡Regocijaos!" Y a tus Apóstoles otorgaste la paz. ¡Tú que concedes la Resurrección a los caídos!**

## EPÍSTOLA

*Prokimenon:* El Señor es mi fortaleza y mi gloria. Me ha castigado el Señor severamente.

### Lectura del Libro de los Hechos de los Santos Apóstoles (6:1-7)

En aquellos días, como creciera el número de los discípulos, hubo murmuración de los griegos contra los hebreos, de que las viudas de aquellos eran desatendidas en la distribución diaria. Entonces los doce convocaron a la multitud de los discípulos, y dijeron: No es justo que nosotros dejemos la palabra de Dios, para servir a las mesas. Buscad, pues, hermanos, de entre vosotros a siete varones de buen testimonio, llenos del Espíritu Santo y de sabiduría, a quienes encarguemos de este trabajo. Y nosotros persistiremos en la oración y en el ministerio de la palabra. Agradó la propuesta a toda la multitud; y eligieron a Esteban, varón lleno de fe y del Espíritu Santo, a Felipe, a Prócoro, a Nicanor, a Timón, a Parmenas, y a Nicolás prosélito de Antioquia; a los cuales presentaron ante los apóstoles, quienes, orando, les impusieron las manos. Y crecía la palabra del Señor, y el número de los discípulos se multiplicaba grandemente en Jerusalén; también muchos de los sacerdotes obedecían a la fe.

## EVANGELIO

### Lectura del Santo Evangelio según San

**Marcos (15:43 al 16:8)**

En aquel tiempo, José de Arimatea, miembro noble (del Sanedrín), que también esperaba el reino de Dios, se atrevió a presentarse a Pilato, y le pidió el cuerpo de Jesús. Pilato se sorprendió de que ya hubiese muerto; y llamando al centurión, le preguntó si ya estaba muerto. E informado por el centurión, dio el cuerpo a José, el cual compró una sábana, y bajándolo, lo envolvió en la sábana, y lo colocó en un sepulcro que estaba cavado en una roca, e hizo rodar una piedra a la entrada del sepulcro. María Magdalena y María madre de José miraban dónde lo ponían. Pasado el Sábado, María Magdalena, María la madre de Jacobo, y Salomé, compraron especias aromáticas para ir a ungirle. Y muy de mañana, el primer día de la semana, vinieron al sepulcro, ya salido el sol. Pero decían entre sí: ¿Quién nos removerá la piedra de la entrada del sepulcro? Y cuando miraron, vieron removida la piedra, que era muy grande. Y cuando entraron en el sepulcro, vieron a un joven sentado al lado derecho, vestido con una larga túnica blanca; y se espantaron. Mas él les dijo: No os asustéis; buscáis a Jesús Nazareno, el que fue crucificado; ha resucitado, no está aquí; mirad el lugar en donde le pusieron. Pero id, decid a sus discípulos, y a Pedro, que El va delante de vosotros a Galilea; allí le veréis, como os dijo. Y ellas salieron huyendo del sepulcro, porque les había tomado temblor y espanto; ni decían nada a nadie, porque tenían miedo.

## الرسالة

فصل من أعمال الرسل القديسين الاطهار

7-1 :6

في تلك الايام لما تكاثر التلاميذ حدث تدمر من اليونانيين على العبرانيين بأن أرامهم كنّ يُهمَلن في الخدمة اليومية، فدعا الاثنا عشر جمهور التلاميذ وقالوا: لا يحسن ان نترك نحن كلمة الله ونخدم الموائد، فانتخبوا ايها الاخوة منكم سبعة رجال مشهود لهم بالفضل ممتلئين من الروح القدس والحكمة فنقيمهم على هذه الحاجة ونواظب نحن على الصلاة وخدمة الكلمة. فحسّن الكلام لدى جميع الجمهور، فاختاروا استفانس رجلا ممتلئا من الايمان والروح القدس وفيلبس وبروخورس ونيكانور وتيمن وبرمناس ونيقولوس دخيلاً انطاكيًا. وأقاموهم امام الرسل فصلّوا ووضعوا عليهم الأيدي. وكانت كلمة الله تنمو وعدد التلاميذ يتكاثر في اورشليم جدا. وكان جمع كثير من الكهنة يُطيعون الايمان.

## الانجيل

فصل شريف من بشارة القديس مرقص الانجيلي الشريف

والتلميذ الطاهر 8-16:1 / 15:43

في ذلك الزمان جاء يوسف الذي من الرامة، مشير تقي وكان هو ايضا منتظرا ملكوت الله. فاجترأ ودخل على بيلاطس وطلب جسد يسوع. فاستغرب بيلاطس انه قد مات هكذا سريعا، واستدعى قائد المئة وسأله: هل له زمان قد مات؟ ولما عرف من القائد، وهب الجسد ليوسف، فاشتري كتانا وأنزله ولفه في الكتان ووضع في قبر كان منحوتا في صخرة ودرج حرجا على باب القبر. وكانت مريم المجدلية ومريم ام يوسي تنظران اين وضع. ولما انقضى السبت اشترت مريم المجدلية ومريم ام يعقوب وسالومة حنوطاً ليأتين ويدهنه. وبكرن جدا في اول الأسبوع وأتين القبر وقد طلعت الشمس، وكُنّ يقلن فيما بينهن: من يدرج لنا الحجر عن باب القبر؟ فتطلعن فرأين الحجر قد نُحرج لأنه كان عظيما جدا. فلما دخلن القبر رأين شابا جالسا عن اليمين لابسا حلة بيضاء فانذهلن. فقال لهن: لا تنذهلن. أتطلبن يسوع الناصري المصلوب؟ قد قام، ليس هو ههنا. هوذا الموضع الذي وضعه فيه. فاذهبن وقلن لتلاميذه ولبطرس انه يسبقكم الى الجليل، هناك ترونه كما قال لكم. فخرجن سريعا وفررن من القبر وقد أخذتهن الرعدة والدهش، ولم يقلن لأحد شيئا لأنهن كن خائفات.